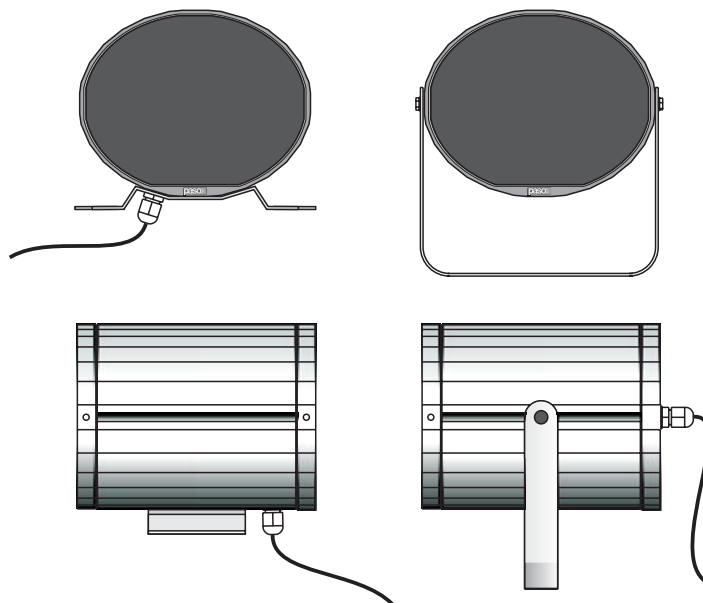


Proiettori sonori
Sound projectors
Projecteurs de son
Klangprojektoren
Proyector sonoro
Drukkamerluidsprekers

Mod.

- C86/20-TW
- C86/20-2TW
- C86/20-V
- C86/20-2V



SOMMARIO

Istruzioni di installazione e montaggio

Note di sicurezza 1
 Descrizione 2
 Connessioni e regolazioni 2
 Caratteristiche tecniche 4/5

TABLE OF CONTENTS

Instructions for installation and mounting

Safety notes 1
 Description 2
 Connections and settings 2
 Technical specifications 4/5

SOMMAIRE

Instruction d'installation et de montage

Notices de sécurité 1
 Description 3
 Connexions et réglages 3
 Caractéristiques techniques 4/5

INHALTSANGABE

Montage- und Installationsanleitung

Sicherheitshinweise 1
 Beschreibung 3
 Anschlüsse und Einstellungen 3
 Technische Eigenschaften 4/5

INHOUD

Instructies voor installatie en montage

Veiligheidsvoorschriften 1
 Beschrijving 3
 Aansluitingen en afstellingen 3
 Technische kenmerken 4/5

SUMARIO

Instrucciones para la instalación y el montaje

Notas de seguridad 1
 Descripción 3
 Conexiones y ajustes 3
 Características técnicas 4/5

NOTE DI SICUREZZA

Leggere attentamente il presente foglio istruzioni. La PASO declina ogni responsabilità per danni a persone e/o cose derivanti dalla non corretta installazione e dall'uso improprio del prodotto. La messa in opera del diffusore deve essere effettuata da personale addestrato: un'errata installazione potrebbe comportare il rischio di scossa elettrica.

SAFETY NOTES

Please read this instruction sheet carefully. PASO will accept no liability for personal injury and/or damage to property resulting from incorrect installation or improper use of the product. The speaker unit must be set up by trained personnel. Incorrect installation could result in the risk of electric shocks.

NOTICES DE SECURITE

Lire attentivement le présent feuillet d'instructions. PASO décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes et/ou aux choses dus à une mauvaise installation ou à une utilisation incorrecte du produit. La mise en place du diffuseur doit être effectuée par un personnel expert. Toute erreur d'installation pourrait présenter un risque d'électrocution.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam. PASO übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen und/oder Gegenständen, die durch eine nicht ordnungsgemäße Installation und einen nicht sachgemäßen Gebrauch des Produkts verursacht werden. Die Inbetriebnahme des Lautsprechers muss von Fachpersonal vorgenommen werden: bei falscher Installation besteht die Stromschlaggefahr.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees dit instructieblad aandachtig door. PASO aanvaardt geen aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel en/of schade aan voorwerpen die het gevolg zijn van een niet correcte installatie en een oneigenlijk gebruik van het product. De luidspreker moet door speciaal opgeleid personeel in bedrijf worden gesteld: een onjuiste installatie kan gevaar voor elektrische schokken met zich mee brengen.

NOTAS DE SEGURIDAD

Leer detenidamente este folleto de instrucciones. La PASO rehusa cualquier responsabilidad ante daños a personas y/o cosas causados por la instalación no correcta y por el uso no adecuado del producto. La instalación del difusor debe ser efectuada por personal capacitado: una instalación errónea puede conllevar el riesgo de sacudidas eléctricas.

DESCRIZIONE

• **Modelli C86/20-TW e C86/20-2TW**

Il proiettore **C86/20-TW** è dotato di 1 altoparlante con trasformatore per tensioni costanti (50, 70, 100 V). La potenza di uscita è regolabile (20, 10, 5 W). In dotazione viene fornita una staffa orientabile per il fissaggio a parete (vedi fig. 2). Il modello **C86/20-2TW** è invece dotato di 2 altoparlanti e la potenza di uscita è regolabile tramite l'apposito commutatore posto nella parte inferiore del diffusore. In dotazione a questo proiettore viene fornita una staffa fissa per il montaggio a parete (vedi fig. 3). Il tipo di costruzione a tenuta stagna ed i materiali impiegati per entrambi i modelli ne permettono l'uso in esterno od in ambienti particolarmente umidi (piscine ecc.).

• **Modelli C86/20-V e C86/20-2V**

Il proiettore **C86/20-V** è dotato di 1 altoparlante con trasformatore per tensioni costanti (50, 70, 100 V). La potenza di uscita (20, 10, 5 W) è regolabile tramite l'apposito commutatore posto sul retro del diffusore. In dotazione viene fornita una staffa orientabile per il fissaggio a parete (vedi fig. 2). Il modello **C86/20-2V** è invece dotato di 2 altoparlanti e la potenza di uscita è regolabile tramite l'apposito commutatore posto nella parte inferiore del diffusore. In dotazione a questo proiettore è fornita una staffa fissa per il montaggio a parete (vedi fig. 3). Questi modelli sono stati appositamente sviluppati per essere impiegati in sistemi d'emergenza e d'evacuazione (VES): sono infatti dotati di fusibile termico e di cavo di collegamento resistente alla fiamma secondo le norme CEI 20-22 III, CEI 20-35 e CEI 20-45. Questo garantisce la salvaguardia della linea di collegamento altoparlanti nel caso in cui un possibile incendio metta fuori uso uno o più diffusori ad essa collegati.

CONNESSIONI E REGOLAZIONI

Tutti i diffusori devono essere collegati in derivazione alla linea a tensione costante (vedi esempio in figura 1). Fare riferimento, per la tensione e per la potenza che si desidera impiegare, ai collegamenti riportati nelle relative tabelle (pag. 4/5). Verificare, in ogni caso, che la potenza assorbita dai diffusori collegati alla linea sia uguale o inferiore alla potenza nominale erogabile dall'amplificatore utilizzato.

DESCRIPTION

• **Models C86/20-TW and C86/20-2TW**

The **C86/20-TW** projector has one loudspeaker with a transformer for constant voltages (50, 70, 100 V). The output power is adjustable (20, 10, 5 W). This speaker unit is supplied with a revolving bracket for wall-mounting (see Fig. 2). The bifronted **C86/20-2TW** projector differs from the previous model in that it has two loudspeakers and is provided with a fixed bracket for wall-mounting (see Fig. 3). The watertight construction and the materials adopted to make both models enable them to be used outdoor or in particularly damp places (swimming-pools, etc.).

• **Models C86/20-V and C86/20-2V**

The **C86/20-V** projector has one loudspeaker with a transformer for constant voltages (50, 70, 100 V). The output power is adjustable using the switch provided on the rear of the speaker unit. The speaker unit is supplied with a revolving bracket for wall-mounting (see Fig. 2). The bifronted **C86/20-2V**, on the other hand, has 2 loudspeakers and the output power is adjustable by means of the switch provided for this purpose at the bottom of the unit. This projector is supplied with a fixed bracket for wall-mounting (see Fig. 3). These models have been designed specifically for use in evacuation and emergency systems. They therefore have thermal fuses and flame-proof connecting cables in accordance with CEI 20-22 III, CEI 20-35 and CEI 20-45 standards. These arrangements ensure that the line connecting the loudspeakers is safeguarded if one or more of the speaker units connected to it are damaged by fire.

CONNECTIONS AND SETTINGS

All speakers have to be connected to the constant voltage line (see figure 1). For the voltage and power, which are to be used, please refer to the relevant label on the diffuser (page 4/5). In any case, please check that the absorbed power by the diffusers, which are connected to the line, is equal or lower to the nominal power supplied by the amplifier.

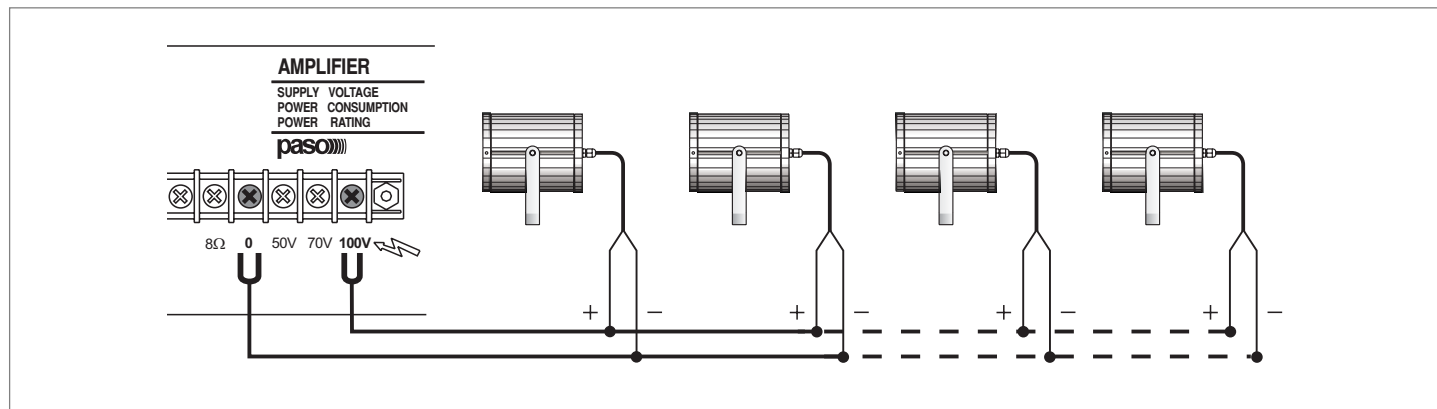


Fig. 1

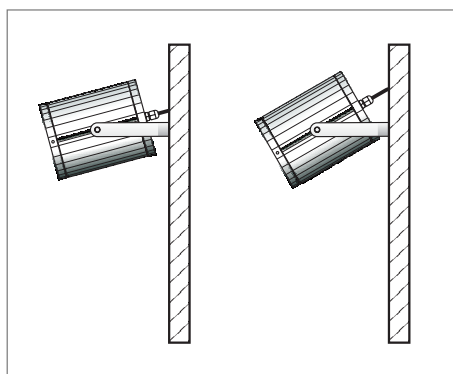


Fig. 2

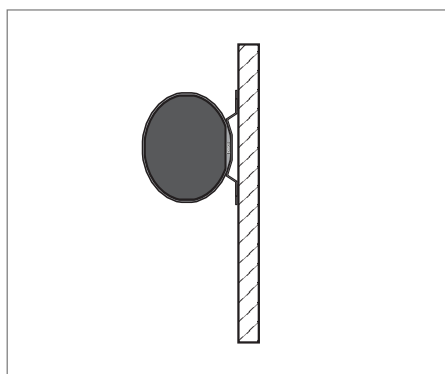


Fig. 3

DESCRIPTION
• Modèles C86/20-TW et C86/20-2TW

Le projecteur **C86/20-TW** est muni d'un haut-parleur avec un transformateur pour tensions constantes (50, 70 100 V). La puissance de sortie est réglable (20, 10, 5 W). Ce diffuseur est fourni avec un étrier orientable pour sa fixation au mur (fig. 2).

Le projecteur bifrontal **C86/20-2TW** diffère du précédent modèle par la présence de deux hauts-parleurs et est fourni avec un étrier fixe pour l'installation au mur (fig. 3). L'exécution étanche et les matériaux utilisés pour chacun de ces deux modèles permettent de les utiliser à l'extérieur ou dans les ambiances très humides (piscines, etc.).

• Modèles C86/20-V et C86/20-2V

Le projecteur **C86/20-V** est muni d'un haut-parleur avec transformateur pour tensions constantes (50, 70, 100 V). La puissance de sortie (20, 10, 5 W) peut être réglée à l'aide du commutateur placé à l'arrière du diffuseur. Le diffuseur est fourni avec un étrier orientable pour sa fixation au mur (fig. 2). Le projecteur bifrontal **C86/20-2V** est équipé de deux hauts-parleurs et la puissance de sortie est réglable au moyen du commutateur prévu à cet effet dans la partie inférieure du diffuseur; ce projecteur est fourni avec un étrier fixe pour l'installation au mur (fig. 3). Ces modèles ont été spécialement conçus afin d'être utilisés dans les systèmes d'urgence et d'évacuation (VES): ils sont en effet munis d'un fusible thermique et d'un câble de raccordement résistant à la flamme conformément aux normes CEI 20-22 III, CEI 20-35 et CEI 20-45. Ceci permet d'assurer la protection de la ligne de raccordement des hauts-parleurs au cas où un incendie mettrait hors d'usage un ou plusieurs diffuseurs reliés à celle-ci.

CONNEXIONS ET RÉGLAGES

Rélier tous les projecteurs en parallèle, comme indiqué dans le fig. 1, à une ligne à tension constante. Pour la tension et la puissance qu'on veut employer, il faut se référer à ce qui est indiqué sur la plaquette des diffuseurs (page 4/5). De toute façon, vérifier que la puissance absorbée par les diffuseurs branchés à la ligne, soit égale ou inférieure à celle de la puissance nominale de l'amplificateur utilisé.

BESCHRIJVING
• Modellen C86/20-TW en C86/20-2TW

De projector **C86/20-TW** is uitgerust met 1 luidspreker met transformator voor constante spanningen (50, 70, 100 V). Het uitgangsvermogen is regelbaar (20, 10, 5 W). Deze luidspreker wordt geleverd met een verstelbare beugel voor bevestiging aan de wand (zie afb. 2). De projector met dubbel front **C86/20-2TW** verschilt van het vorige model doordat hij twee luidsprekers heeft, en wordt geleverd met een vaste beugel voor montage aan de wand (zie afb. 3). Het constructietype met hermetische afdichting en de gebruikte materialen laten gebruik buitenshuis of in bijzonder vochtige ruimtes (zwembaden etc.) toe.

• Modellen C86/20-V en C86/20-2V

De projector **C86/20-V** is uitgerust met 1 luidspreker met transformator voor constante spanningen (50, 70, 100 V). Het uitgangsvermogen (20, 10, 5 W) is regelbaar via de schakelaar op de achterkant van de luidspreker. De luidspreker wordt geleverd met een verstelbare beugel voor bevestiging aan de wand (zie afb. 2). De projector met dubbel front **C86/20-2V** daarentegen is uitgerust met 2 luidsprekers en het uitgangsvermogen is regelbaar via de schakelaar op de onderkant van de luidspreker; deze projector wordt geleverd met een vaste beugel voor montage aan de wand (zie afb. 3). Deze modellen zijn speciaal ontwikkeld voor gebruik in nood- en evacuatiesystemen (VES): ze zijn dan ook uitgerust met een thermische zekering en vlambestendige verbindingkabel overeenkomstig de normen CEI 20-22 III, CEI 20-35 en CEI 20-45. Dit garandeert het behoud van de verbindinglijn van de luidsprekers in het geval één of meerdere aangesloten luidsprekers door een mogelijk brand buiten gebruik zijn gesteld.

AANSLUITINGEN EN AFSTELLINGEN

Alle verspreiders moeten parallel geschakeld worden met de gelijkspanningsleiding (zie voorbeeld op afb. 1). Baseer u voor de te gebruiken spanning en vermogen op de in de desbetreffende tabel (page 4/5) aangegeven aansluitingen. Controleer in ieder geval of het door de met de leiding verbonden verspreiders opgenomen vermogen gelijk of lager is dan het nominale vermogen van de gebruikte versterker.

BESCHREIBUNG
• Modelle C86/20-TW und C86/20-2TW

Der Schallprojektor **C86/20-TW** besitzt 1 Lautsprecher mit Transformator für Konstantspannungen (50, 70, 100 V). Die Ausgangsleistung ist einstellbar (20, 10, 5 W). Der Projektor wird mit einem drehbaren Bügel für die Wandmontage geliefert (s. Abb. 2). Der Schallprojektor mit zwei Stirnseiten **C86/20-2TW** unterscheidet sich von dem vorherigen Modell durch das Vorhandensein von zwei Lautsprechern und wird mit einem festen Bügel für die Wandmontage geliefert (s. Abb. 3). Die Projektoren sind wasserdicht konstruiert und die Materialien, die für beide Modelle eingesetzt wurden, ermöglichen die Verwendung in Außenbereichen oder besonders feuchten Räumen (Schwimmbäder usw.).

• Modelle C86/20-V und C86/20-2V

Der Schallprojektor **C86/20-V** besitzt 1 Lautsprecher mit Transformator für Konstantspannungen (50, 70, 100 V). Die Ausgangsleistung (20, 10, 5 W) ist mit Hilfe des Wählschalters an der Rückseite des Projektors einstellbar. Der Projektor wird mit einem drehbaren Bügel für die Wandmontage geliefert (Abb. 2). Der Schallprojektor mit zwei Stirnseiten **C86/20-2V** hingegen ist mit zwei 2 Lautsprechern ausgestattet und die Ausgangsleistung ist mit Hilfe des Wählschalters an der unteren Seite des Projektors einstellbar; dieser Schallprojektor wird mit einem festen Bügel für die Wandmontage geliefert (Abb. 3). Diese Modelle wurden spezifisch für den Einsatz in Notfalls- und Evakuierungssystemen (VES) konzipiert: sie besitzen zu diesem Zweck eine Thermosicherung und ein Verbindungskabel, die gemäß den Normen CEI 20-22 III, CEI 20-35 und CEI 20-45 feuerfest sind. Dadurch wird das Funktionieren der Leitung auch dann gewährleistet, wenn ein Brand einen oder mehrere angeschlossene Lautsprecher außer Betrieb setzt.

ANSCHLÜSSE UND EINSTELLUNGEN

Alle Lautsprecher müssen an Ableitungen der Konstantspannungsleitung angeschlossen werden (siehe Beispiel in der Abb. 1). Was die Spannung und die gewünschte Leistung betrifft, entnehmen Sie die jeweiligen Verbindungen bitte den entsprechenden Tabellen (Seite 4/5). In jedem Fall muss geprüft werden, dass die Leistungsaufnahme der an die Leitung angeschlossenen Lautsprecher gleich oder kleiner ist als die vom eingesetzten Verstärker gelieferte Nennleistung.

DESCRIPCIÓN
• Modelos C86/20-TW y C86/20-2TW

El proyector **C86/20-TW** tiene 1 altavoz con transformador para tensiones constantes (50, 70, 100 V). La potencia de salida es regulable (20, 10, 5 W). Este difusor es suministrado con un soporte orientable para la fijación en la pared (ver fig. 2). El proyector bifrontal **C86/20-2TW** se distingue del modelo anterior por la presencia de dos altavoces y es suministrado con un soporte fijo para el montaje en la pared (ver fig. 3). El tipo de construcción hermética y los materiales utilizados para ambos modelos permiten su uso en exteriores en lugares particularmente húmedos (piscinas, etc.).

• Modelos C86/20-V y C86/20-2V

El proyector **C86/20-V** tiene 1 altavoz con transformador para tensiones constantes (50, 70, 100 V). La potencia de salida (20, 10, 5 W) es regulable a través del correspondiente selector situado en la parte trasera del difusor. El difusor es suministrado con un soporte orientable para la fijación en la pared (ver fig. 2). El proyector bifrontal **C86/20-2V** al contrario lleva 2 altavoces y la potencia de salida es regulable a través del correspondiente selector situado en parte baja del difusor; este proyector es suministrado con un soporte fijo para el montaje en la pared (ver fig. 3). Estos modelos han sido desarrollados expresamente para ser utilizados en sistemas de emergencia y de evacuación (VES): En efecto tienen fusible térmico y cable de conexión resistente a la llama conforme a las Normas CEI 20-22 III, CEI 20-35 y CEI 20-45. Esto garantiza la protección de la línea de conexión de altavoces en el caso de que un eventual incendio ponga fuera de uso uno o más difusores conectados con dicha línea.

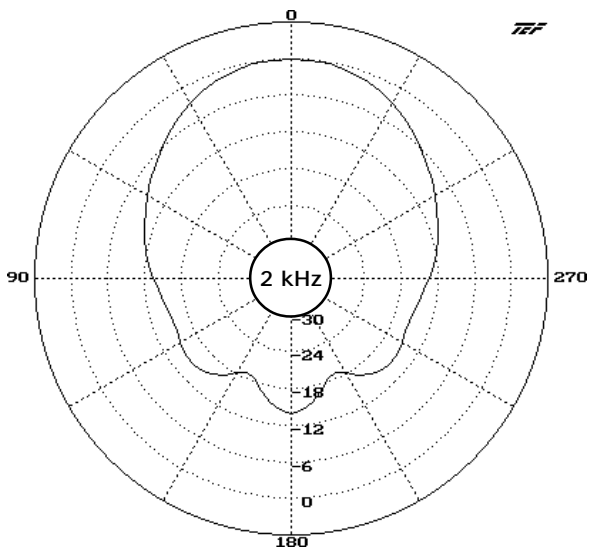
CONEXIONES Y AJUSTES

Todos los difusores deben ser conectados en derivación a la línea de tensión constante (véase la fig. 1). Tomen como referencia las conexiones indicadas en las tablas correspondientes (pág. 4/5), para la tensión y para la potencia que se desea emplear. Controlen, de todos modos, que la potencia absorbida por los difusores conectados a la línea sea igual o inferior a la potencia nominal consumida por el amplificador utilizado.

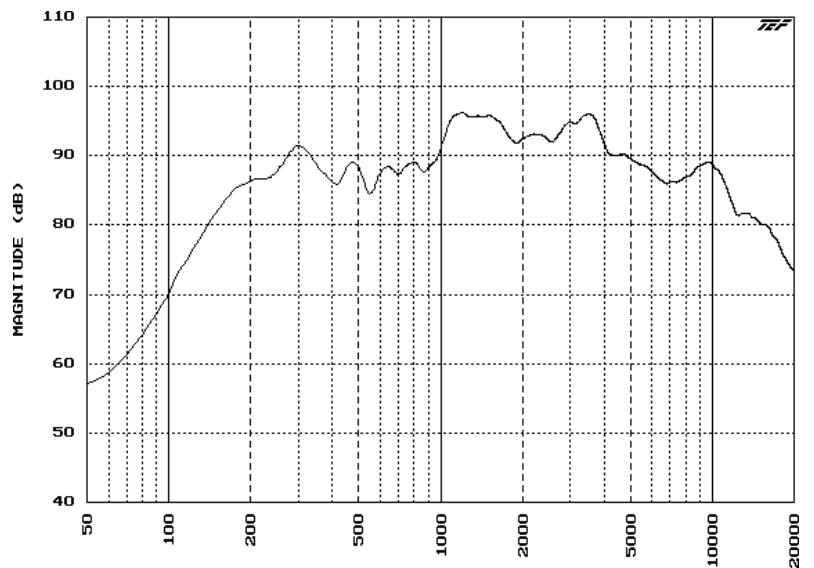
**CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL SPECIFICATIONS • CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN • TECHNISCHE KENMERKEN • CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

			C86/20-TW	C86/20-V
Potenza nominale Rated power	Puissance nominale Nominalleistung	Potencia nominal Nominaal vermogen	20 W	
Potenza regolabile Adjustable power	Puissance réglable Einstellbare Leistung	Potencia regulable Instelbaar vermogen	20 - 10 - 5 W	
Risposta in frequenza Frequency response	Réponse en fréquence Frequenzgang	Respuesta en frecuencia Frequentierespons	150 ÷ 15.000 Hz	
Efficienza (1W/1m) Efficiency (1W/1m)	Éfficacité (1W/1m) Effizienz (1W/1m)	Eficiencia (1W/1m) Efficientie (1W/1m)	90 dB	
Pressione acustica Acoustic pressure	Pressione acoustique Schalldruck	Presión acústica Geluidsdruck	103 dB	
Angolo di dispersione Dispersion angles	Angle de dispersione Ausstrahlungswinkel	Ángulo de dispersión Dispersiehoek	90°	
Peso Weight	Poids Gewicht	Gewicht Peso	2,35 kg	2,40 kg

Diagramma polare - Polar plot



Risposta in frequenza - Frequency response

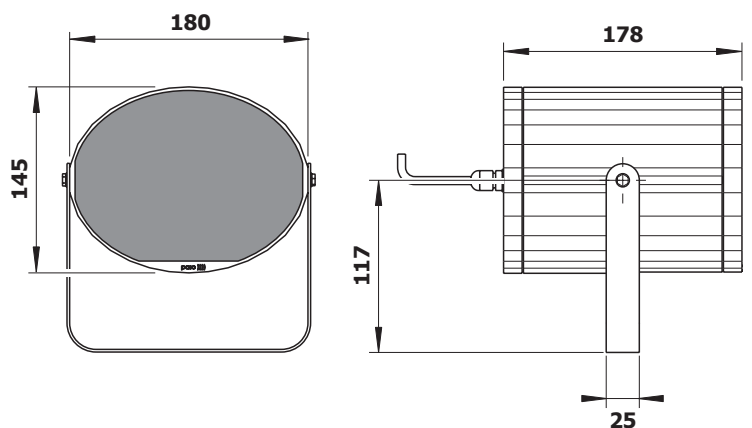


Targhette potenza - Power labels

Z Ω	125	250	500	1000	2000		
50V	20W	10W	5W	2,5W	-	COMUNE = MARRONE COMMON = BROWN	
70V	20W	10W	5W	2,5W			
100V	20W	10W	5W	5W			
FILI	BIANCO	VIOLA	BLU	VERDE	GIALLO		
WIRES	WHITE	PURPLE	BLUE	GREEN	YELLOW		
C86/20-TW						MADE IN ITALY	

Z Ω	125	250	500	1000	2000		
50V	20W	10W	5W	2,5W	-	COMUNE = MARRONE COMMON = BROWN	
70V	20W	10W	5W	2,5W			
100V	20W	10W	5W	5W			
POS.	1	2	3	4	5		
MARRONE / BROWN = -						BLU / BLUE = +	
C86/20-V						MADE IN ITALY	

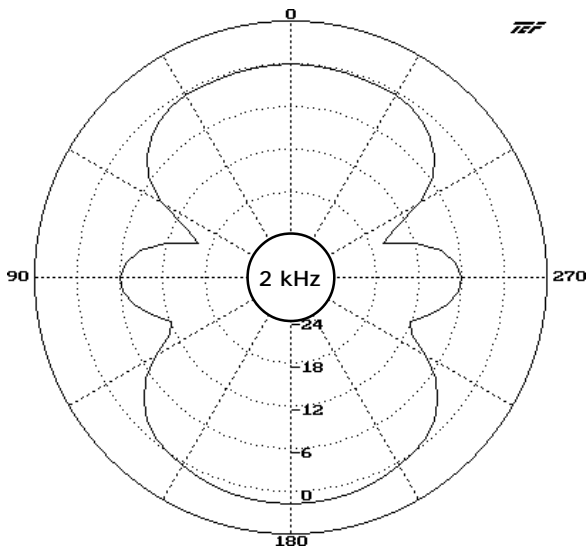
Dimensioni - Dimensions



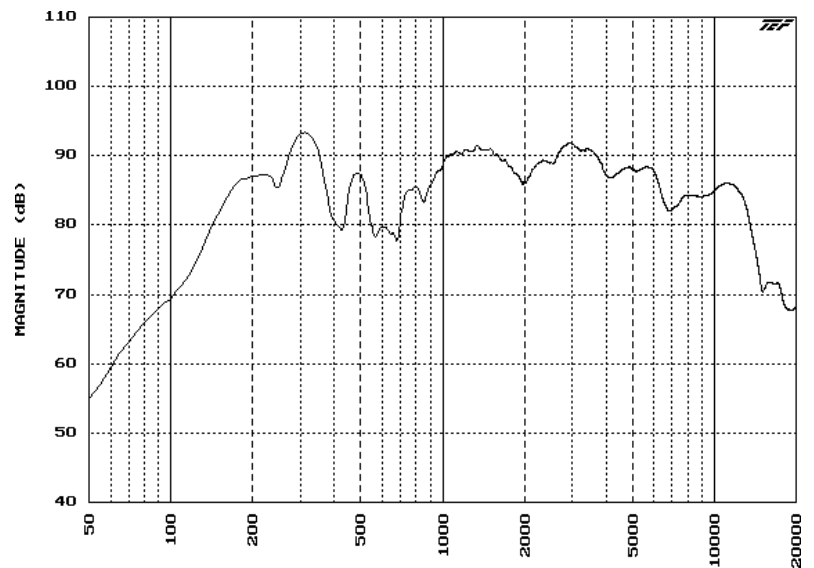
**CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL SPECIFICATIONS • CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN • TECHNISCHE KENMERKEN • CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

			C86/20-2TW	C86/20-2V
Potenza nominale Rated power	Puissance nominale Nominalleistung	Potencia nominal Nominaal vermogen	20 W	
Potenza regolabile Adjustable power	Puissance réglable Einstellbare Leistung	Potencia regulable Instelbaar vermogen	20 - 10 - 5 W	
Risposta in frequenza Frequency response	Réponse en fréquence Frequenzgang	Respuesta en frecuencia Frequentierespons	150 ÷ 15.000 Hz	
Efficienza (1W/1m) Efficiency (1W/1m)	Éfficacité (1W/1m) Effizienz (1W/1m)	Eficiencia (1W/1m) Efficientie (1W/1m)	87 dB	
Pressione acustica Acoustic pressure	Pressione acoustique Schalldruck	Presión acústica Geluidsdruck	100 dB	
Angolo di dispersione Dispersion angles	Angle de dispersione Ausstrahlungswinkel	Ángulo de dispersión Dispersiehoek	2 x 110°	
Peso Weight	Poids Gewicht	Gewicht Peso	2,85 kg	2,90 kg

Diagramma polare - Polar plot



Risposta in frequenza - Frequency response

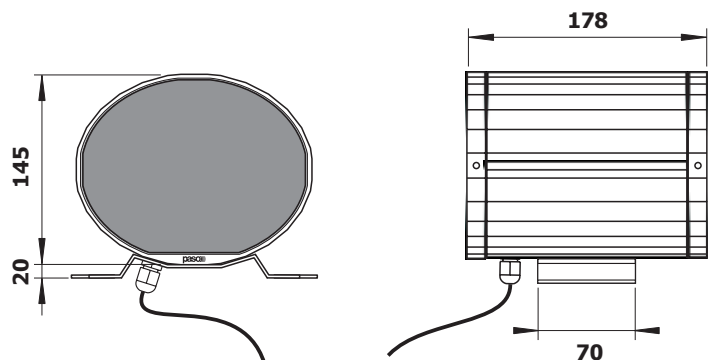


Targhette potenza - Power labels

ZΩ	125	250	500	1000	2000	
50V	20W	10W	5W	2,5W	-	
70V		20W	10W	5W	2,5W	
100V		20W	10W	5W		
FILI	BIANCO	VIOLA	BLU	VERDE	GIALLO	COMUNE = MARRONE COMMON = BROWN
WIRES	WHITE	PURPLE	BLUE	GREEN	YELLOW	
C86/20-2TW						MADE IN ITALY

ZΩ	125	250	500	1000	2000	
50V	20W	10W	5W	2,5W	-	
70V		20W	10W	5W	2,5W	
100V		20W	10W	5W		
POS.	1	2	3	4	5	
MARRONE / BROWN = -						BLU / BLUE = +
C86/20-2V						MADE IN ITALY

Dimensioni - Dimensions



NOTA

La PASO S.p.A declina ogni responsabilità per danni a cose e/o persone derivanti dall'uso non corretto dell'apparecchio o da procedure non rispondenti a quanto riportato sul presente libretto. Nel continuo intento di migliorare i propri prodotti, la PASO S.p.A. si riserva il diritto di apportare modifiche ai disegni e alle caratteristiche tecniche in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

NOTE

PASO S.p.A will not accept any liability for damage to property and/or persons arising out of incorrect use of the equipment or of procedures that do not comply with the instructions provided in this booklet. PASO S.p.A. strive to improve their products continuously, and therefore reserve the right to make changes to the drawings and technical specifications at any time and without notice.

NOTE

PASO S.p.A décline toute responsabilité en cas de dommages matériels et/ou physiques provoqués par l'utilisation impropre de l'appareil ou encore par des opérations ou des interventions ne respectant pas les instructions figurant dans la présente notice. En raison de l'amélioration constante de ses produits, PASO S.p.A. se réserve le droit d'apporter des modifications aux dessins et caractéristiques techniques à tout instant et sans préavis aucun.

MERKE

PASO S.p.A lehnt jede Haftung für Schäden an Personen und / oder Gegenständen ab, die durch unzumutbare Verwendung oder Vorgehen entstehen, die nicht den Anweisungen dieses Handbuches entsprechen. In der Überzeugung, die eigenen Produkte beständig verbessern zu wollen, behält sich PASO S.p.A. das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen an technischen Zeichnungen und - Merkmalen vorzunehmen.

OPMERKING

PASO S.p.A kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade aan voorwerpen en/of persoonlijk letsel die het gevolg zijn van een onjuist gebruik van het apparaat of van procedures die niet overeenkomen met de voorschriften uit deze handleiding. Aangezien PASO S.p.A. voortdurend verbeteringen aanbrengt aan haar producten, behoudt zij zich het recht voor op ieder moment zonder voorbericht de tekeningen en technische eigenschappen aan wijzigen te onderwerpen.

NOTA

La PASO S.p.A rehusa cualquier responsabilidad ante daños a cosas y/o personas causados por una utilización no correcta del aparato o por operaciones no conformes a cuanto indicado en este folleto. Siempre con la firme intención de mejorar sus productos, Paso S.p.A. se reserva el derecho de modificar los dibujos y las características técnicas, sin preaviso alguno.



Via Mecenate, 90 - 20138 MILANO - ITALIA

TEL. +39-02-580 77 1 (15 linee r.a.)

FAX +39-02-580 77 277

<http://www.paso.it>

Printed in Italy - 01/05 - 2K - 11/609-A